

**Diversidad cultural y enseñanza:
un reto para el profesorado**

DOCUMENTOS SOBRE LA FORMACIÓN DE MAESTROS Y LA EDUCACIÓN MULTICULTURAL/INTERCULTURAL

Esta serie de documentos tiene el objetivo de difundir experiencias significativas sobre la formación de maestros y la educación multicultural/intercultural. Ha sido producida por el Proyecto de la Oficina Internacional de Educación - UNESCO: "Basic Education for Participation and Democracy: Key Issues in Human Resources Development (Teachers and Multicultural/ Intercultural Education)", financiado por la Cooperación Italiana.

Los artículos firmados expresan la opinión de sus autores y no necesariamente la de la OIE - UNESCO.

Las denominaciones empleadas y la presentación de los datos que en ella figuran no implican de la parte de la OIE - UNESCO, ninguna toma de posición respecto al estatuto jurídico de los países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto al trazado de sus fronteras o límites.

Los textos publicados pueden reproducirse y traducirse siempre que se indique el autor y la fuente.

Toda correspondencia debe dirigirse a:
Proyecto "Basic Education for participation and Democracy: Key Issues in Human Resources Development (Teachers and Multicultural/Intercultural Education)".
Oficina Internacional de Educación - UNESCO
C.P 199, 1211 GINEBRA 20, SUIZA
Tel.: 798 14 55 Fax: 798 14 86.

**DIVERSIDAD CULTURAL Y ENSEÑANZA:
UN RETO PARA EL PROFESORADO**

**Francisco DIAS ROSAS
UNIVERSIDAD DE GRANADA**

INTRODUCCION

De acuerdo con L.White podemos decir que la cultura comprende una serie de cosas y acontecimientos que se manifiestan en el tiempo y en el espacio en:

- a) los organismos humanos, en forma de creencias, conceptos, emociones, aptitudes.
- b) el proceso de interacción social entre los seres humanos.
- c) los objetos materiales (hachas, fábricas, cuencos de cerámica...) que rodean a los organismos humanos integrados en las pautas de interacción social.

En consonancia con la anterior característica de manifestarse en el tiempo y en el espacio, nos podemos encontrar con la confluencia en un mismo ámbito espacial de grupos humanos de diversa procedencia, surgiendo así el concepto de **multicultura**.

En estos contextos, la escuela deberá atender los procesos educativos de estas personas y, ante ello, puede adoptar muy variadas posturas, pues aunque normalmente las demandas de la escuela coinciden con las de la familia por cuanto ambas persiguen los mismos fines, a veces no sucede así. Hay ocasiones en que la cultura que transmite la escuela nada tiene que ver con la que el niño comparte en el seno de su familia.

En estos casos, la escuela como transmisora de valores, usos, costumbres puede optar por ignorar que lo que transmite no es compartido por todos sus alumnos o intentar educar en la pluralidad.

Según Galino (1991), la escuela se encuentra ante un doble cometido: el de preparar la cultura básica de jóvenes que habrán de trabajar en una sociedad altamente tecnificada y competitiva, y el de abrirse a todos para nivelar desigualdades genéticas y sociales. A veces, también lingüísticas y étnicas. Los docentes se encuentran ante una verdadera encrucijada y la pedagogía también.

Por eso queremos hacer una serie de reflexiones acerca de los principales problemas que debe afrontar la escuela cuando su labor se desarrolla en contextos multiculturales. En ellos resulta fundamental el papel asumido por los profesores, el curriculum escolar y las medidas de atención a la

diversidad.

LAS MEDIDAS DE ATENCION A LA DIVERSIDAD CULTURAL

Uno de los referentes claves de la Reforma Educativa que actualmente se está implementando en España es la atención a la diversidad, ya que los diferentes niveles de concreción del curriculum permiten su adaptación a las características singulares de los alumnos.

Esta diversidad que presentan los alumnos a la hora de acceder al curriculum escolar, requiere la adopción de determinadas medidas, desde las más elementales relacionadas con cambios en la metodología o el ritmo que se imprime al proceso de enseñanza-aprendizaje, hasta las más complejas como la adaptación curricular. Sin embargo, debemos ser precavidos para que, bajo una mal entendida atención a la diversidad, no se fomente una adaptación a las desigualdades, que renuncia a un intento de ir las superando: pues la sociedad no sólo es diversa, sino desigual. Por consiguiente, atención a la diversidad sí, pero como medio de superar las desigualdades de partida que presentan los alumnos. De otro modo estaríamos compartiendo lo que planteaba Coleman en su informe y se negaría la razón de ser de la escuela como institución para la igualdad de oportunidades.

Ahora bien, ¿hasta qué punto las peculiaridades culturales de un alumno implican una necesidad educativa que deba ser tomada en cuenta por el centro?. La respuesta no es única y puede adquirir diversos matices en función del grado de proximidad que presenten dichos rasgos culturales con relación a la cultura implícita en el curriculum escolar. Por lo tanto, cuando la cultura se convierte en un hecho diferencial, la respuesta educativa, que no debe ser uniformadora ni uniforme, deberá tenerla en cuenta.

Esto supone analizar los rasgos culturales que manifiestan los alumnos, así como la evaluación de las principales dificultades asociadas a los mismos y, por otra parte, reflexionar sobre los diferentes niveles de intervención educativa y el grado de ajuste existente entre el curriculum que se ofrece y los destinatarios del mismo. Según De Miguel (1992), si queremos atender a la diversidad como medio de favorecer la igualdad educativa y social, debemos situarnos en una perspectiva intercultural que fundamente, más que las adaptaciones, las construcciones curriculares.

Como consecuencia de lo anterior, la atención a la diversidad cultural supone que la escuela debe ser plural, que eduque en aquellos valores realmente compartidos por los diferentes grupos que a

ella acuden, que lo haga en el respeto a las minorías y que posibilite a cada ser humano alcanzar el máximo de perfección de que sea capaz. (Díaz. 1992).

Por otra parte, dependiendo del número de alumnos a los que afecte, la respuesta educativa se realizará a nivel de aula o de centro. En el primer caso será competencia de los profesores implicados que, en sus programaciones de aula, deberán realizar las adaptaciones curriculares, significativas o no, (dependiendo del grado de profundidad de las mismas) que sean necesarias.

En algunos casos, cuando la mayoría del alumnado de un centro presenta rasgos culturales diferentes, la relación numérica se invierte, encontrándonos con una minoría (el profesorado) que debe concretar en una propuesta curricular, no sólo un conjunto de conocimientos, sino también actitudes, valores y normas que, en ocasiones, pueden representar puntos de fricción con la cultura de sus alumnos. En este caso, el problema no es tan elemental como el de la enseñanza en lengua oficial/materna, sino que afecta a los estratos más profundos del quehacer educativo: los valores que subyacen al curriculum que se transmite.

En este supuesto, es en el Proyecto Educativo de Centro y Proyecto Curricular de Centro donde deben contemplarse estos factores relacionados con la identidad cultural de los alumnos, como medio de adecuación de ambos proyectos al contexto en el que se halla inserto el centro.

En ambos casos, como se señala en el Swann Report (Education for All, 1985), las dimensiones básicas a afrontar por la escuela en una sociedad multicultural son:

- * Las necesidades particulares de los alumnos de minorías étnicas.
- * La necesidad de todos los sujetos de desarrollar una actitud positiva hacia la diversidad.
- * La necesidad de diseñar estrategias capaces de combatir actitudes, conductas y prácticas que discriminan a los individuos o los grupos por el hecho de ser cultural, lingüística, religiosa o racialmente diferentes.

De todos modos hay que tener en cuenta hasta qué punto el currículo oficial puede flexibilizarse para atender a la diversidad de estos alumnos, ya que en algunos casos extremos, podría requerir la eliminación de determinados objetivos o contenidos que las administraciones educativas

considerasen imprescindibles y comprendidos dentro de lo que podemos entender como el mínimo común.

Esta situación supone un trabajo complicado, delicado y difícil por parte de los equipos docentes, que deben integrar con sumo cuidado estos rasgos culturales en una propuesta curricular que resulte significativa para sus alumnos. En la medida que ésto se consiga, los profesores serán aceptados por sus alumnos, pues en caso contrario, el alumnado los identificará con la cultura dominante y se generarán actitudes de rechazo hacia ellos.

De este modo, algunos profesores se encuentran en una encrucijada que hace de su trabajo una labor poco gratificante, ya que por una parte, se sienten más cerca de la propuesta "oficial" por coincidir con la cultura que tienen interiorizada y por otra, consideran que deben atender a las peculiaridades de sus alumnos a expensas de de lo poco o mucho que de prescriptivo tenga la propuesta de las administraciones educativas.

Por tal motivo, los programas multiculturales exigen la presencia de profesionales de las culturas implicadas (profesores, asesores, orientadores, etc), programas de formación del profesorado en ejercicio y previsiones con respecto a la supervisión y evaluación de la totalidad del proyecto.

Como conclusión podemos decir que la educación multicultural o intercultural (que supone dar un paso más hacia la integración de las culturas), no puede gravitar exclusivamente sobre el buen hacer de los profesores, sino que requiere acciones institucionales que posibiliten y potencien el tratamiento educativo que demandan estas minorías culturales. Por consiguiente, el problema multicultural no es sólo escolar, sino social y es la sociedad en su conjunto quien debe plantear las soluciones que quiera darle. No podemos seguir encomendando indefinidamente a la escuela la solución de todos los problemas que la sociedad actual va generando. Frente a ésto, a la escuela (como agente de cambio social) le corresponde la labor de ir educando a las nuevas generaciones, mediante una adecuada atención a la diversidad, para la tolerancia, la comprensión y el respeto que ayuden a suprimir los conflictos entre las culturas y contribuir a edificar una sociedad multicultural.

LAS ACTITUDES DEL PROFESOR

Según Domenech Mazón (1982:112), el rol del docente no sólo cambia en la manera de transmitir los conocimientos, sino también en su actitud hacia el alumnado. Si esta actitud es abierta y

positiva el clima que se establece en el aula favorecerá el desarrollo de un ambiente idóneo para la práctica de una Pedagogía Intercultural.

La cultura, según Medina (1991:590), es la configuración global de los estilos de reflexión, acción y modos de ser de los agentes del aula fruto de la tarea que llevan a cabo, las normas y estrategias que aplican, los roles y funciones y los objetivos que pretenden.

Pero la cultura de cada aula no es producto aislado sino que forma parte del contexto del centro y de la comunidad escolar en la que está inserta. El análisis de la microesfera del aula ha de completarse con el entorno.

A pesar del crítico papel que tienen los profesionales de la educación en un contexto multicultural, se han realizado pocos estudios que exploren las actitudes de éstos hacia grupos con diferentes culturas y razas a los que, a veces, tienen que educar.

En este sentido entendemos que para darse una verdadera educación intercultural deben cumplirse dos condiciones fundamentales:

1ª El profesor que trabaja con minorías étnicas y/o culturales debe responder a un tipo de persona que posea actitudes positivas hacia las "otras" culturas.

2ª Estas actitudes positivas deben impregnar su práctica docente.

Cuando el profesor tiene que atender a un grupo de alumnos de otra cultura puede adoptar, entre otras, las siguientes actitudes:

1ª Considerar la existencia de la otra cultura como un peligro para la propia.

2ª Tomarla en consideración para que asimile nuestros usos culturales por considerarla inferior.

3ª Contemplarla en un plano de igualdad, entendiendo que las influencias pueden ser mutuas.

Estas actitudes han tratado de ser medidas en la actuación docente de los profesores. En una investigación realizada en colegios de Ceuta (Díaz y Lara, 1991) que escolarizan mayoría de alumnos

musulmanes. se concluye que las actitudes del profesorado hacia alumnos de otras culturas son positivas y permiten el desarrollo de proyectos de educación intercultural.

Los objetivos, resultados y conclusiones de dicha investigación se ofrecen seguidamente:

OBJETIVOS

1. Conocer las actitudes de los profesores hacia las distintas razas y culturas cuando se encuentran en un contexto multicultural.
2. Comparar las actitudes detectadas con lo que ellos declaran de "puertas afuera" sobre la implantación de una educación intercultural.
3. Analizar los datos recogidos con objeto de valorar los aspectos mencionados en los objetivos anteriores.

PROBLEMA

En este trabajo, partimos del principio de que los docentes están condicionados por el tipo de cultura y etnia al que pertenecen. Por ello, actuarán, a veces semiinconscientemente, de forma desigual en relación a las diferentes culturas con las que se encuentra en el clima intercultural del aula. A pesar del crítico papel que tienen los profesionales de la educación en un contexto multicultural, se han realizado pocos estudios que exploren las actitudes de éstos hacia grupos con diferentes culturas y razas a los que, a veces, tienen que educar. Si se acepta la suposición de que las actitudes de los profesores son críticas para una correcta educación intercultural, una pregunta importante que necesita respuesta es la siguiente: *¿hay profesores que tienen actitudes desfavorables hacia grupos de distintas culturas y razas que la suya?*

Nosotros hemos decidido estudiar este problema en Ceuta (la ciudad de las cinco culturas) porque en estos momentos de implantación de la Reforma Educativa, cuando los centros han de realizar sus Proyectos Educativos de Centro y Proyectos Curriculares de Centro contemplando la multiculturalidad como uno de los rasgos fundamentales, se necesita contar con la actitud favorable del profesorado como único medio de hacer viable la propuesta ministerial. Del talante del profesorado y de sus actitudes va a depender en gran medida la viabilidad de esta propuesta. Para ello hemos procurado analizar sus actitudes hacia el valor tolerancia. Con tal fin hemos realizado una adaptación

del cuestionario de Escámez, Ortega y Mínguez (1990) y recogido por Gervilla (1991). De aquí hemos seleccionado una serie de ítems relacionados con las dimensiones política, social y religiosa con los que pretendíamos analizar la tolerancia en el plano personal. A éstos hemos añadido otros encaminados a detectar cómo se manifiesta esta tolerancia en la práctica docente. La versión final del cuestionario quedó reducida a los veinte ítems que figuran a continuación.

CUESTIONARIO DE ACTITUDES DEL PROFESOR

1.- Estoy convencido de que la colaboración con individuos de ideologías diferentes a la mía me puede resultar beneficiosa para la comprensión y el diálogo con los demás.	1	2	3	4	5
2.- Considero que las culturas minoritarias deben recibir un tratamiento educativo que se base más en la igualdad que en la tolerancia.	1	2	3	4	5
3.- La presencia de alumnos de otras culturas constituye un obstáculo para desarrollar una enseñanza de calidad.	1	2	3	4	5
4.- La labor docente realizada con alumnos de otras culturas aumenta mi insatisfacción profesional.	1	2	3	4	5
5.- El desarrollo integral de mis alumnos exige el respeto a sus creencias e ideologías aún por encima de las mías.	1	2	3	4	5
6.- Estimo que relacionarme con personas de ideología diferente a la mía puede resultarme difícil.	1	2	3	4	5
7.- Estimo que el valor igualdad es fundamental para conseguir un clima de convivencia en un entorno multicultural.	1	2	3	4	5
8.- Considero adecuado que mis alumnos utilicen en la clase su lengua materna para comunicarse entre ellos.	1	2	3	4	5
9.- Considero que vivir de acuerdo con las creencias religiosas propias dificulta el entendimiento y comprensión de las creencias religiosas de los demás.	1	2	3	4	5
10.- Estoy convencido de que los comportamientos sociales anormales no me resultarían aceptables del todo.	1	2	3	4	5
11.- Estaría dispuesto a aprender árabe u otra lengua, si ello me permitiese llegar mejor a mis alumnos.	1	2	3	4	5
12.- La convivencia con individuos de culturas diferentes, aún aceptando un mismo modelo de sociedad, me produce distanciamiento hacia las culturas que esos individuos mantienen.	1	2	3	4	5
13.- Estoy convencido de que el valor tolerancia debe presidir las relaciones con mis alumnos.	1	2	3	4	5
14.- Estoy convencido de que en mi labor educativa es fundamental que los alumnos de otras culturas asimilen la mía propia.	1	2	3	4	5
15.- Las creencias religiosas de los demás me producen más un alejamiento que un acercamiento hacia dichas personas.	1	2	3	4	5
16.- Estimo que convivir con individuos de pensamiento y acción contrarios a los míos, me produce mayor libertad en mi conducta.	1	2	3	4	5
17.- Creo que los usos y costumbres de la cultura de nuestros alumnos deben estar presentes en la programación.	1	2	3	4	5
18.- Mi respeto hacia otras creencias religiosas se limitan a permitir que existan y no perturben mi conciencia.	1	2	3	4	5
19.- Las decisiones políticas, contrarias a mi pensamiento político, las acepto no por convencimiento sino por obligación.	1	2	3	4	5
20.- La presencia en el aula de alumnos de otras culturas es fuente de conflictos y de situaciones de indisciplina.	1	2	3	4	5

Las actitudes que puede tomar el profesorado con relación al fenómeno multicultural y que han tratado de ser medidas en la actuación docente de los mismos, pueden clasificarse en tres grandes apartados. En el primer grupo se podrían incluir aquellos docentes que consideran el hecho multicultural como un obstáculo para la enseñanza de calidad, como una fuente de conflictos en el aula y de insatisfacción profesional o como causa de alejamiento. Al segundo grupo podrían pertenecer los que consideran que su labor como educadores debe perseguir la transmisión de sus valores y pautas culturales para que todos los alumnos puedan asimilarlas y en todo caso, la existencia de otras culturas pueden ser "toleradas". El tercer grupo vendría dado por aquellos que están dispuestos a aprender la lengua de la minoría para facilitar la comunicación, o los que consideran que la educación integral de sus alumnos demanda un respeto hacia las creencias e ideologías de éstos, los que piensan que los usos y costumbres de estos alumnos deben estar presentes en la programación y, los que consideran que el clima de convivencia debe estar presidido por relaciones de "igualdad".

MUESTRA

La muestra seleccionada corresponde a dos Centros de E.G.B. de Ceuta, con mayoría de alumnado de cultura musulmana. Dicha muestra está constituida por un total de 40 profesores de ambos centros que son los que han respondido al Cuestionario.

ANALISIS DE LOS DATOS

Una vez recogidos los datos hemos procedido a realizar los cálculos que nos permitan extraer las oportunas conclusiones. El primer análisis al que hemos sometido a los datos ha sido la prueba de "Chi cuadrado", con el fin de comprobar que las respuestas no se distribuyen al azar. Este análisis lo hemos realizado por una doble vía:

* Considerando globalmente la matriz de respuestas, lo que nos da una tabla de 20 filas por 5 columnas. En este caso el valor de Chi cuadrado es igual a 363,29 con 76 grados de libertad, que resulta significativo por encima del 99% de nivel de confianza.

* Tratando las respuestas de cada ítem. En este caso los valores obtenidos son significativos por encima del 99% de confianza a excepción del ítem número 11 que resulta serlo a un nivel de confianza comprendido entre el 95% y el 99%. Una vez comprobado que las respuestas al cuestionario no se han producido al azar hemos realizado la transformación de las frecuencias

de cada categoría en sus correspondientes porcentajes que aparecen en la siguiente Tabla.

ITEM	MUY DE ACUERDO	DE ACUERDO	INDIFERENTE	EN DESACUERDO	MUY DESACUERDO	%
1	22,5	62,5	7,5	5	2,5	100
2	12,5	77,5	5	5	0	100
3	15	42,5	5	30	7,5	100
4	7,5	12,5	17,5	52,5	10	100
5	20,51	48,71	7,69	23,07	0	100
6	5	20	15	52,5	7,5	100
7	30	65	2,5	2,5	0	100
8	0	10	10	40	40	100
9	2,5	10	17,5	40	30	100
10	2,5	47,5	30	15	5	100
11	7,89	28,94	18,42	23,68	21,05	100
12	0	17,94	30,76	38,46	12,82	100
13	20	55	5	17,5	2,5	100
14	12,82	33,33	25,64	25,64	2,56	100
15	2,5	7,5	35	45	10	100
16	5	2,5	45	35	12,5	100
17	20	50	17,5	10	2,5	100
18	10	25	30	30	5	100
19	12,5	50	20	35	2,5	100
20	10,25	20,51	20,51	38,46	10,25	100

De los datos anteriores queremos resaltar los que consideramos que responden a actitudes positivas del profesorado. Para ello hemos agrupado los porcentajes de las columnas 1 y 2 (muy de acuerdo/de acuerdo) y los de las 4 y 5 (en desacuerdo/muy en desacuerdo).

* El 85% de los profesores que respondieron al cuestionario considera que colaborar con individuos de otras ideologías favorece la comprensión y el diálogo.

* El 90% piensa que el tratamiento educativo de estas minorías debe basarse en la igualdad.

* Las relaciones con los alumnos basadas en la tolerancia son admitidas por el 75% de los profesores que respondieron al cuestionario.

* El 70% admite la conveniencia de incorporar a la programación didáctica los usos y

costumbres de los alumnos de otras culturas.

* El 62.5% no comparte la afirmación de que el hecho multicultural produzca insatisfacción profesional al docente.

* Un 70% de los profesores que respondieron no cree que la práctica de la propia religión sea un obstáculo para comprender las creencias religiosas de los otros.

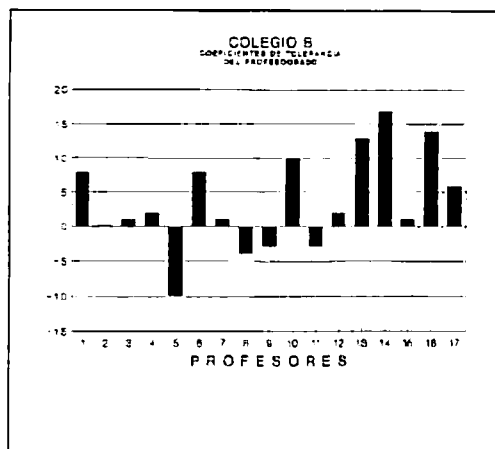
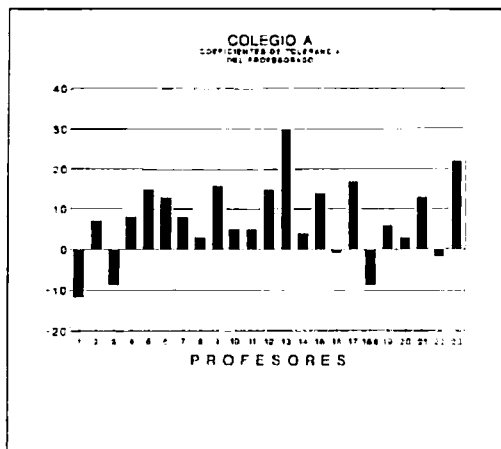
* El 85% piensa que las creencias religiosas de los demás no suponen un motivo de alejamiento hacia dichas personas.

Frente a estos datos, que revelan una buena disposición hacia la educación intercultural, nos encontramos con un 80% de los profesores que respondieron al cuestionario no está de acuerdo con que los alumnos utilicen su propia lengua para comunicarse entre ellos en la clase.

Esta actitud que puede interpretarse como un freno hacia una adecuada educación intercultural surge, según nos manifiestan en entrevistas posteriores como consecuencia de su preocupación porque los alumnos consigan un conocimiento correcto de la lengua castellana, ya que de ello depende el éxito de los aprendizajes escolares.

En este punto nos hacemos la siguiente pregunta: ¿Qué sentido le daríamos a este hecho si ocurriese en un aula de cualquier país europeo a la que acudiesen hijos de emigrantes españoles?. Preferimos dejar planteada la pregunta y que cada cual saque sus propias conclusiones.

Para finalizar este apartado de análisis de los datos se ha asignado a cada profesor una puntuación (que podemos denominar coeficiente de tolerancia) y estaría comprendida entre -40 y +40 como límites de la escala. Los gráficos correspondientes a los dos centros en los que se aplicó el cuestionario son los que aparecen a continuación.



CONCLUSION

La aplicación de este cuestionario a los profesores de estos dos colegios de Ceuta (con mayoría de alumnado musulmán) puede considerarse como una primera aproximación a este campo de estudio de las actitudes del profesorado.

Los análisis realizados permiten comprobar la no aleatoriedad de las respuestas, pero en modo alguno la sinceridad de las mismas. Por ese motivo sería conveniente realizar una réplica de la investigación y, mediante el empleo de otras técnicas de medición de actitudes, poder determinar si el profesorado de Ceuta se muestra favorable hacia los postulados de la Educación Intercultural.

Con la salvedad indicada anteriormente y que puede afectar a la fiabilidad de los datos, pensamos que estos profesores no manifiestan abiertamente poseer actitudes racistas y, al mismo tiempo, afirman que las programaciones escolares deben contemplar las peculiaridades culturales de sus alumnos. Esto supone una actitud positiva del profesorado porque implica una disposición a realizar las adaptaciones y adecuaciones curriculares que sean necesarias para atender a la diversidad cultural de sus alumnos.

BIBLIOGRAFIA

DIAZ ROSAS, F. (1992): *La evaluación en la Escuela Multicultural*, en VARIOS: *Educación Multicultural e Intercultural*. Granada. Impredisur.

- DOMENENECH MAZON, J.M. (1982): "*El rol del profesor*". En VILLAR, L.M.: *La formación del profesorado: Nuevas contribuciones*. Madrid, Santillana.
- GALINO, A. (1991): "*El profesor y las funciones que se le atribuyen*". En VARIOS: *Homenaje a Marín*. Madrid. UNED. GALINO, A. (1988): *La educación intercultural*. XII Congreso Nacional de Pedagogía, Alicante.
- GERVILLA, E. (1991): *El animador/1: Perfil y opciones*. Madrid, Edt. C.C.S.
- GONZALEZ-ANLEO, J. (1991): "La cultura organizacional de los centros educativos". En VARIOS: *Sociedad, cultura y educación*. Universidad Complutense de Madrid.
- M.E.C. (1992): *Alumnos con Necesidades Educativas Especiales y Adaptaciones Curriculares*. Centro Nacional de Recursos para la Educación Especial. Madrid.
- MEC (1989): *Libro Blanco para la Reforma del Sistema Educativo*. Madrid, MEC.
- MEC (1989): *Diseño Curricular Base*. Madrid, MEC.
- MEC (1990): *Ley Orgánica de Ordenación General del Sistema Educativo*.
- MEDINA RIVILLA, A. (1988): "*La formación del profesor: Su preparación en la investigación del clima social del aula*". En VARIOS: *La formación de los profesores*. Universidad de Granada.
- MERINO FERNANDEZ, J.V. (1981): "Lo permanente en la pluralidad de funciones docentes". En Varios: *El profesor. Formación y perfeccionamiento*. Madrid, Escuela Española.
- MIGUEL DIAZ, M. (de) (1992): *Minorías y Educación Intercultural*, en Actas del X Congreso Nacional de Pedagogía. Salamanca.
- TEJEDOR TEJEDOR, F.J. y CARIDE GOMEZ, J.A. (1988): *Influencia de las variables contextuales en el rendimiento académico*, en Revista de Educación nº 287. Madrid, MEC.
- ZABALZA BERAZA, M.A. (1992): *El trabajo escolar en un contexto multicultural*, en VARIOS: *Educación Multicultural e Intercultural*. Granada. Impredisur.

Papers on Teacher Training and Multicultural/Intercultural Education.

1. An Integrated Model for Teacher Training in Multicultural Contexts, by Raúl Gagliardi.
- 1' Un modèle intégré pour la formation des enseignants dans un contexte multiculturel, by Raúl Gagliardi.
- 1" An Integrated Model for Teacher Training in Multicultural Contexts, by Raúl Gagliardi. (Arabic).
2. La Formation des Maîtres pour l'Education Multiculturelle au Sénégal, by Mourtala Mboup.
3. Políticas Mexicanas para la Formación de Maestros en Educación Intercultural en el Medio Indígena, by Elba Gigante.
4. El Reto de la Pluralidad Cultural y Étnica a la Educación Pública, Laica, Gratuita, Democrática y Nacional de Calidad en México, by Elba Gigante.
5. Soft and Hard Domain Theory in Bicultural Education for Indigenous Groups, by Stephen Harris.
6. Teacher Training for Multicultural Education in Favour of Democracy and Sustainable Development: the Territorial Approach, by Raúl Gagliardi and Paola Bernardini Mosconi.
- 6' Formation des enseignants à l'éducation multiculturelle pour la démocratie et le développement durable: l'approche territoriale, by Raúl Gagliardi.
- 6" Teacher Training for Multicultural Education in Favour of Democracy and Sustainable Development: the Territorial Approach, by Raúl Gagliardi and Paola Bernardini Mosconi. (Arabic).
7. Selected Bibliography for Teacher Training and Intercultural/Multicultural Education, by Raúl Gagliardi and Jeannine Thomas.
8. Différentiation Intergroupes en Milieu Scolaire. 1. Etude auprès des étudiants des écoles normales du Sénégal, by Patricia Dumont, Pascal-Eric Gaberel and Raúl Gagliardi.
9. Guías para la Formación de Maestros para la Educación Multicultural/Intercultural, by Raúl Gagliardi.
10. Différentiation Intergroupes en Milieu Scolaire. 2. Etude auprès des étudiants des écoles normales de l'Île Maurice, by Patricia Dumont, Pascal-Eric Gaberel and Raúl Gagliardi.

11. Différentiation Intergroupes en Milieu Scolaire. 3. Etude auprès des étudiants des écoles normales du Liban, by Patricia Dumont, Pascal-Eric Gaberel and Raúl Gagliardi.
12. Différentiation Intergroupes en Milieu Scolaire. 4. Etude auprès des étudiants des écoles normales de l'Espagne, by Patricia Dumont, Pascal-Eric Gaberel and Raúl Gagliardi.
13. Différentiation Intergroupes en Milieu Scolaire. 5. Etude auprès des étudiants des écoles normales de la République Tchèque, by Patricia Dumont, Pascal-Eric Gaberel and Raúl Gagliardi.
14. Différentiation Intergroupes en Milieu Scolaire. 6. Etude auprès des étudiants des écoles normales de la Pologne, by Patricia Dumont, Pascal-Eric Gaberel and Raúl Gagliardi.
15. Différentiation Intergroupes en Milieu Scolaire. 7. Etude auprès des étudiants des écoles normales de la Bolivie, by Patricia Dumont, Pascal-Eric Gaberel and Raúl Gagliardi.
16. Teachers and Multicultural Education in Poland, by Andrezj Janowski.
17. Training in Intercultural Education for Primary School Teachers in the Czech Republic, by Jiri Kotásek and Richard Ruzicka.
18. Teachers and Intercultural Education in Mauritius, by P. Guruvadoo, A. C. Kalla, S. Thancanamootoo and T. Veerapen.
19. La Formation des Enseignants pour l'Education Interculturelle au Liban, Etude Nationale, by Nabil Nicolas Constantine.
20. Teaching Basic Scientific Knowledge to Traditional Communities, by Raúl Gagliardi.
21. Formation des maîtres tunisiens et éducation interculturelle, by Mohamed Miled (coordinator).
22. Interculturalidad y formación docente en Bolivia: Primer informe de avance de una investigación en curso, by Luis Enrique López.
23. Interculturalidad, educación técnica y formación docente en Bolivia, by Luis Antonio Rodriguez Bazán and Oscar Chávez Gonzales.
24. Un modelo integrado para la formación docente en contextos multiculturales, by Raúl Gagliardi.
25. Obstáculos al aprendizaje - obstáculos a la enseñanza en contextos multiculturales, by Raúl Gagliardi.
26. Représentations de l'école (1): Etude auprès des étudiants des écoles normales du Mexique, by Patricia Dumont, Pascal-Eric Gaberel and Raúl Gagliardi.

27. Représentations de l'école (2): Etude auprès des étudiants des écoles normales du Royaume Hachémite de Jordanie, by Patricia Dumont, Pascal-Eric Gaberel and Raúl Gagliardi.
28. Représentations de l'école (3). Etude auprès des étudiants des écoles normales du Pakistan, by Patricia Dumont, Pascal-Eric Gaberel and Raúl Gagliardi.
29. Quelques éléments d'analyse de la dynamique socio-culturelle pour une formation des maîtres à l'éducation au développement durable: le cas du Sénégal. Une approche interculturelle, by Mourtala Mboup.
30. Obstacles à l'apprentissage de la mathématique que rencontrent les élèves bilingues, by Raúl Gagliardi.
31. La educación intercultural y la formación de maestros. by Raúl Gagliardi.
32. Educación bilingüe intercultural y formación de recursos humanos: lecciones para Bolivia desde la experiencia latinoamericana. by Luis Enrique Lopez.
33. Programmes for training teachers of tomorrow and intercultural education in Jordan, by Ebeidad Zouqqan.
- 33'. Programmes for training teachers of tomorrow and intercultural education in Jordan, by Ebeidad Zouqqan (Arabic).
34. Differentiations intergroupes en milieu scolaire, by Patricia Dumont, Pascal-Eric Gaberel and Raúl Gagliardi.
35. Démarche de recherche pour 'analyse d'une pratique ordinaire que l'on souhaite faire évoluer: l'exemple d'une étude exploratoire des conceptions et des savoirs-faire qui président à l'activité d'irrigation, by Sylvie Caens-Martin.
36. Managing diversity: Strategies for effective education in a diverse classroom, by Sophia V. Desillas.
37. La diversidad cultural en el sistema educativo argentino. by María de los Angeles Sagastizabal.
38. Educación para la tolerancia, la comprensión internacional y la paz, by Gloria Pérez Serrano.
39. Diversidad cultural y enseñanza: un reto para el profesorado, by Francisco Diaz Rosas.